

UW ETHNOMUSICOLOGY ARCHIVES
WORK DISC LOG

HRAF # **NR15 Lushootseed**

Archive # **2005-1.157 WD**

Tape Title: **Vi taq^wšəb^{lu} Hilbert Collection - Mattie Howeattle (Quinault) & Ansy Hyasman (Hoh) – Songs (May 1958, Taholah Village, Washington; recordist unidentified)**

Transcribed from tape box: [side of box] 2 Indian women singing at Taholah 5/58

Recording Data (work disc):

Recording Data (source): Archive # **2005-1.157 EC**

Physical medium 1 compact disc	Physical medium 1 reel
Speed	Speed 3 ¾ ips
Track Format	Track Format ½ track (recorded 1 side)
Kind of sound stereo (mono program)	Kind of sound Mono
Dimensions	Dimensions 5"
Duration 21:38	Duration 21:38
Other characteristics digital copy	Other characteristics

0:00	Tr. 1 – Woman's voice (speaking) (sound distorted, unintelligible)
0:11	(Mrs. Hyasman) "This song that we gonna sing, me and Mrs. Howeattle, belongs to my uncle – and we go - this is elk-huntin' song and we gonna sing right now [one woman seems distraught – "I can't even [think of?]"]; no song; machine noise; recorder off at 0:53]
0:59	[Unidentified woman introduces singers] "The following songs were recorded at Taholah village in May 1958. You will hear the voices of two Indian women, Mrs. Mattie Howeattle and Mrs. Ansy Hyasman. Mrs. Howeattle's husband, Washington Howeattle, was a chief of the Quileute tribe. Ansy Hyasman is a Hoh Indian. Both women live in Taholah Village at the mouth of the Quinault River. Mrs. Howeattle was over 90 years old when these recordings were made. She sings some of the old Indian songs which she remembers, accompanying herself on a large flat drum which she holds against her left shoulder. She sings in the Quileute language. She speaks little English. Ansy Hyasman acted as interpreter and was persuaded to introduce the songs, telling something about each one. Now here is Mrs. Howeattle singing a song which belonged to Dan White, of the Quileute tribe."
1:59	Tr. 2 – Daniel White's Song (La Push)
2:31	Tr. 3 - Unidentified song (new or cont?)
4:11	Tr. 4 - Unidentified song (Mrs. Howeattle's gift song?)
4:53	Tr. 5 - Unidentified song (daughter's love song?) (Maggie Howeattle Bruce)
5:50	Tr. 6 - Unidentified song (new or cont?)
6:34	Tr. 7 - Unidentified song (new or cont?)
7:13	Tr. 8 – Mrs. Ansy Hyasman – commentary on preceding songs (which included Daniel White's song, Mrs. Howeattle's own gift song, and her daughter's love song)
8:25	Tr. 9 – Howard Wheeler's (whale?) hunting song
9:59	Tr. 10 – continuation?

10:49	Tr. 11 – continuation?
11:28	Tr. 12 – Billy Garfield’s song
12:19	Tr. 13 – Sampson’s song
14:35	Tr. 14 – Lizzy Capoeman’s grandmother’s song
16:02	Tr. 15 – Charley Moses’ song (Lizzy Capoeman’s father)
17:01	Tr. 16 – Speech (poor sound – language?) followed by short song segment
17:37	Tr. 17 – John Brown’s song (Quileute) (now belongs to Ansy Hyasman)
19:00	Tr. 18 – John Brown’s paddling song (now belongs to Ansy Hyasman)
20:37	Tr. 19 – Mrs. Howeattle’s own paddling song
21:38	End